



天主教聖方濟堂 · 華人教務中心

St. Francis Xavier Parish · Chinese Catholic Centre

438 Great Northern Way, Vancouver, B.C. V5T 4S5

電話 Tel: 604-254-2727 傳真 Fax: 604-254-7557

電郵 Email: parish.sfx@rcav.org 網址 Website: <http://sfx.rcav.org>

主曆 2026 年 10 月 4 日 (甲年)
常年期第二十七主日

Sunday, 4th October, 2026 (Year A)

Twenty-Seventh Sunday in Ordinary Time



神父片語

李志雄神父 (耀漢小兄弟會)
Fr. Chi Hung Ly, CSJB

懷著感謝之心

親愛的主內兄弟姐妹：

今天福音中，耶穌講了一個葡萄園的比喻。一位家主細心地種植葡萄園，圍上籬笆，蓋了榨酒池，又築了守望塔，然後把葡萄園交給園戶管理。到了收取果實的時候，園戶卻忘記了自己的身分，不但沒有把果實交給主人，反而拒絕、傷害主人所派來的僕人，甚至殺害了主人的兒子。這個比喻提醒我們：葡萄園是主人的，園戶只是受託管理的人。

其實，我們每一個人的生命，也是一座天主所賜給我們的葡萄園。我們的生命、家庭、工作、能力、健康、信仰，以及身邊的人，都是天主所賜的恩寵。當我們明白自己是受託者，而不是擁有一切的主人，我們的心自然會產生一份感恩。因此，今天讀經二聖保祿宗徒的話，特別值得我們默想：「你們什麼也不要掛慮，只在一切事上，以懇求和祈禱，懷著感謝之心，向天主呈上你們的請求。」（斐 4:6）我們面對困難、挑戰和需要時，很自然會向天主祈求。但是，我們有沒有也停下來感謝？我們是否常常只告訴天主「我需要什麼」，卻忘記感謝祂已經給了我們什麼？祈禱不只是向天主提出要求，更是以一顆感恩、信靠和交託的心來到天主面前。

溫哥華總教區正在推動 Renewal——更新；我們聖方濟堂也有自己的八年牧民計劃：「從自己開始的信仰更新之路。」今年 CISVA 天主教教育的主题是 Rooted in Faith——扎根於信德。信仰更新，就是重新回到天主面前；扎根於信德，就是承認我們生命的一切都來自天主。當我們懂得感恩，我們的心就會慢慢改變：從「我還缺少什麼」，轉向「天主已經給了我什麼」；從「我要天主為我做什麼」，轉向「天主，我可以為祢結出什麼果實？」

親愛的兄弟姐妹，我自己也越來越體會到，凡事先祈禱，是

一個很重要的信德操練。在祈禱中，我們可以先從感謝開始：「天主，感謝祢賜給我生命；感謝祢的愛與慈悲；感謝祢在困難中陪伴我；感謝祢給我力量、智慧和希望。」無論環境順逆、健康或疾病，我們都相信天主仍然與我們同在。感謝並不表示我們沒有困難，而是即使在困難中，我們仍然相信：天主是葡萄園的主人，祂知道怎樣帶領我們。

親愛的兄弟姐妹，當我們懷著感謝的心祈禱，我們便更能看見天主在生命中的工作，也更能察覺祂的引導和祝福。正如聖保祿所說，天主那超乎我們意想的平安，必要在基督耶穌內固守我們的心思念慮。讓我們也記住：「你們要常常喜樂，不斷祈禱，事事感謝。」（得前 5:16-18）

願我們從自己開始，在祈禱中更新；在信德中扎根；在感恩中生活；並把天主所賜給我們的葡萄園，好好管理，結出愛、信德和福音的果實。

願天主的平安常與你們同在！

李志雄神父 CSJB

With a Grateful Heart

Dear brothers and sisters in Christ,

In today's Gospel, Jesus tells us the parable of the vineyard. A landowner carefully planted a vineyard, put a fence around it, built a wine press, and erected a watchtower. He then entrusted the vineyard to the tenants. When the time came to collect the harvest, however, the tenants forgot that they were only entrusted with the vineyard. They refused and mistreated the servants sent by the owner, and eventually even killed his son. This parable reminds us of something very important: the vineyard belongs to the owner; the tenants are only entrusted with its care.

In a similar way, each of our lives is a vineyard entrusted to us by God. Our life, family, work, abilities, health, faith,

...To be continued on p.7

堂區司鐸

李志雄 神父 (主任司鐸)

張世協 神父 (助理司鐸)

Pastor

Rev. Chi Hung (Joseph) Ly, CSJB

Assistant Pastor

Rev. Thomas Truong, CSJB

感恩禮時間

星期六提前感恩禮：下午四時半 (國語)

主日感恩禮：上午八時正 (粵語)

上午九時半 (粵語)

上午十一時十五分 (英語)

下午二時 (國語)

平日感恩禮：頤園 星期一至星期六上午八時

聖方濟堂 星期一至星期六上午九時

修和聖事 彌撒後或預約：604-254-2727

明供聖體小堂，每日上午八時至晚上七時

Mass Schedule

Saturday Anticipated Mass: 4:30pm (Mandarin)

Sunday Masses: 8:00am (Cantonese)

9:30am (Cantonese)

11:15am (English)

2:00pm (Mandarin)

Weekday Mass : Happy Manor 8am Monday to Saturday

SFX Parish 9am Monday to Saturday

Reconciliation After Mass or By appointment: 604-254-2727

The Adoration Chapel is open from 8am to 7pm every day

SUN 星期日

Oct 11

9am - 1pm

SFX PLC 聖方濟堂



Knights of Columbus - Council 10500 Pancake Breakfast 2026



Free pancake breakfast. Donations accepted towards our various charitable programs.
免付早餐，當日捐獻全部支持本會今年慈善活動。

100th

World Mission Sunday

October 18, 2026



MISSIONARY MONTH
October 2026



For more information visit
missionsocieties.ca

PONTIFICAL MISSION SOCIETY FOR THE PROPAGATION OF THE FAITH
2219 Kennedy Road, Toronto, Ontario, M1T 3G5, Canada Email: missions@missionsocieties.ca T: 416-699-7077 F: 416-699-9019

聖方濟堂 主保瞻禮籌款晚宴

St. Francis Xavier Parish
Fundraising Gala Dinner

從自己開始的 信仰更新之路

The Path of Faith Renewal
Begins with Oneself.



您的每一份奉獻，不僅支持堂區今天的需要，
更是為下一代播下信仰的種子，
讓信仰更新，由您我開始。

Renewed in Heart • Transformed in Parish • Sent to the World

立即訂票 共襄善舉 Reserve Your Seat Make a Difference

2026年11月28日(六)
Nov 28, 2026 (Sat)

5:30 PM 接待 Reception
6:00 PM 晚宴 Dinner

珠城大酒樓

Pink Pearl Restaurant
1132 E. Hastings Street, Vancouver

票價: 每張一百二十圓正
Ticket Price: \$120 per person
(\$50退稅收據 with \$50 tax receipt)

晚宴精彩環節 Event Highlights

精緻晚宴
Elegant Dinner

幸運大抽獎
Lucky Draw

無聲拍賣
Silent Auction

精彩表演
Live Performance

晚宴餐券不設退款或退票。
There is no refund on the Gala Dinner Ticket.



善款將優先用於教堂及學校設施維修，並支持堂區牧民、福傳及各項發展工作，
攜手為下一代建立更美好的信仰家園。

Funds raised will be used primarily for repairs to our church and school facilities, while also supporting the parish's pastoral ministry, evangelization, and future development. Together, we can build a stronger spiritual home for generations to come.

二零二六年教宗十月份的祈禱意向

請為心理健康牧靈祈禱

願心理健康牧靈關懷深入教會各個層面，幫助我們消除對
心理疾病患者的羞辱與歧視。

Pope's prayer Intention for October 2026

For Mental Health Ministry

Let us pray that the mental health ministry be established throughout the Church, helping to overcome the stigma and discrimination of persons with mental illnesses.



平日感恩祭意向 Intentions For Daily Eucharist

日期 Date	意向 Intention	奉獻者 Offered by
主日 Sunday 10月4日	為全體信友 為 Cecilia & Adam 新婚感恩彌撒 追悼 香工 孔志剛修士 追悼 李國樞 追悼 李國樞 追悼 李國樞 追悼 李國樞 追悼 李國樞 追悼 李國樞 追悼 大家姐呂曉梨 In Memory of Peter Tam 追悼 Peter Tam 追悼王永強	本堂神父們 Angela Hsu & Lawrence Tsai 香工舊同學們 Wing Li, Adeline 及家人 黎家 梁德潔 Maria Lee Choi Fong (QOCC) 李淑賢及家人 Raymond & Ellen (QOCC) 呂曉萍, 梁稚敦 Fatima Tam Peter & Karina 張軍及家人
星期一 Monday 10月5日	祈求 母親李兆華身體健康平安 追悼 Peter 譚國樞兄弟 追悼 Peter Tam 追悼 李國樞 追悼 李國樞 追悼 李國樞 追悼 李國樞先生 追悼 大家姐呂曉梨 追悼 譚國樞	兒子麗士剛 胡琴仙 Lisa Leung Louise & Patsy Tam 李淑賢及家人 黎家 Sfx Pec & School 呂曉萍, 梁稚敦 Anne Chiu
星期二 Tuesday 10月6日	追悼 Peter Tam 追悼 Peter Tam 追悼 李國樞 追悼 李國樞 追悼 李國樞 追悼 李國樞 追悼 李國樞先生 追悼 大家姐呂曉梨 追悼 Mary 關婉華	Rebecca Li Jenny Du Helen Wong 李淑賢及家人 黎家 Hilda Lo Sfx Pec & School 呂曉萍, 梁稚敦 代女 馬進娥
星期三 Wednesday 10月7日	為 May Way 健康求恩 為 梁玉鳳心靈健康祈禱 追悼 Peter Tam 追悼 李國樞 追悼 李國樞 追悼 Tom Lee 追悼 李國樞 追悼 大家姐呂曉梨 追悼 Peter 譚國樞先生 追悼高嬪嬪	Josephine Chung 林麗馨及家人 Joan Lam & Family 李淑賢及家人 Sam, Susan, Yvonne Queenie & Maria Josephine & Joshua 呂曉萍, 梁稚敦 余譚玲 Maria Vuong
星期四 Thursday 10月8日	追悼 Peter Tam 追悼 大家姐呂曉梨 追悼 李國樞先生 追悼 李國樞	Joan Lam & Family 呂曉萍, 梁稚敦 Angel, Michael, Netty Family 李淑賢及家人

日期 Date	意向 Intention	奉獻者 Offered by
星期四 Thursday 10月8日	追悼 Tom Lee 追悼 Tom Lee 追悼 Tom Lee 追悼 Tom Lee 追悼 Tom Lee	SFX PEC & School Wing Tin Diana Hui Queenie & Maria 余譚玲
星期五 Friday 10月9日	追悼 Peter Tam 追悼 大家姐呂曉梨 追悼 謝啟暉 追悼 李國樞先生 追悼 Tom Lee 追悼 Tom Lee 追悼 Tom Lee 追悼 李國樞 追悼 李國樞	Belinda Kwong 呂曉萍, 梁稚敦 Anne Chiu Angel, Michael, Netty Family Albert Law, Grace Wong Monica Law, James Wong Sfx Pec & School Susanna Cheung 李淑賢及家人
星期六 Saturday 10月10日	追悼 梁耀和 追悼 大家姐呂曉梨 追悼 Tom Lee 追悼 李國樞 追悼 李國樞 追悼 Tom Lee 追悼 李國樞 追悼 Tom Lee 追悼 Mary 吳敏行	Maria Tsui 呂曉萍, 梁稚敦 Ushers of 4:30pm Mass 李淑賢及家人 黃其耀夫婦 Sfx Pec & School Esther Lei & Jeon 4:30pm Mass Alter Servers 朱方明, 朱佳嘉

若要查詢或發現錯漏之處，請與敬雅潔修女聯絡：
604-254-2727 內線 105 或電郵 sfx.parish.bulletin@gmail.com

* 慕道及再慕道

本堂的慕道班將於 9 月開始新班。誠邀你身邊未認識，或有興趣認識天主教的朋友 🙏 或親人 🧡 報名。查詢或報名請電郵 rcia.sfx@gmail.com 或聯絡堂區辦事處 604. 254. 2727

🕒 慕道班時間選擇 -

- 粵語** (1) 星期日 11am-12:30pm
(2) 星期一至四 10am-12pm 或 2-4pm
(3) 星期六 10am-12pm
(4) 星期四 7:30-9pm

英語 (English)

星期四 6pm-7:30pm

國語 (Mandarin)

星期日 9:30am - 11:30am

再慕道班 (粵語)

時間為星期日 11am-12:30pm

有興趣參與再慕道課程的已領洗者，歡迎與未認識天主的朋友一起參與慕道課程，由 Cinderella Lai (C.Lai) 與大家分享。

本通訊歡迎各團體及善會刊登活動消息，雙語為佳，並於每星期四晚上八時截稿，如欲刊登照片或圖片，請於星期三晚上八時投稿，稿件請電郵至 sfx.parish.bulletin@gmail.com。本堂神父保留刊登稿件的一切權利，不得異議。

請注意：非本堂的團體或其將舉行的活動不在聖方濟堂行事曆中，請預先發電郵提交申請：parish.sfx@rcav.org 及副件(cc) sfx.parish.bulletin@gmail.com，經本堂神父批核後，堂區辦事處會發電郵回覆及堂區通訊小組會安排刊登。



堂區及教區消息

Parish and Archdiocesan News



通功代禱 In Memoriam

教友**王永強** (Edward Wang) 兄弟於九月廿七日，蒙主寵召，享年89歲。

家人謹擇於十月七日(星期三)，下午四時舉行殯葬逾越聖祭。辭靈禮後，奉柩於次日於溫哥華 Dignity memorial 火化。

家人懇辭：花園，輓聯，奠儀將悉數捐作聖方濟堂彌撒獻禮之用。

懇請諸位神長，修女，主內兄弟姐妹前來參與殯葬彌撒並為王永強兄弟代禱，求主賜予

* 十月玫瑰月 - 敬禮聖母

十月玫瑰月是敬禮聖母的月份，彌撒結束後，我們將在余山聖母亭唸經敬禮聖母。如遇天氣不佳，我們將在教堂內舉行。

* 聖方濟堂主保瞻禮籌款晚宴-2026

聖方濟堂將於 11 月 28 日 (星期六) 舉行主保瞻禮籌款晚宴，主題為「從自己開始的信仰更新之路」。晚宴設有精緻晚餐、幸運大抽獎、無聲拍賣及精彩表演。善款將優先用於**聖堂及學校設施維修**，並支持堂區牧民、福傳及未來發展。誠邀教友、家人及朋友踴躍參加，共建我們的信仰家園！

時間：下午 5:30 接待；晚上 6:00 晚宴

地點：珠城大酒樓 Pink Pearl Restaurant

票價：每位 \$120 (其中 \$50 可獲退稅收據)

* 聖方濟兒童道理班現接受報名

聖方濟兒童道理班宗旨是與家長一起培育子女的信仰，與之同時也勉勵家長實踐基督的精神，作為子女信仰生活的好榜樣。兒童道理班除了為已領洗兒童準備初領聖體和堅振聖事之外，也接受未領洗之兒童報讀，使他們有機會認識天主的道理，成為天主所喜悅的兒女。2026 至 27 學年將於 9 月 19 日開始。查詢及報名請電郵

sfxprep17@gmail.com。也可以使用以下二維碼進行註冊。



* 頤園老人院房間出租

本堂頤園老人院現有空房，請向堂區寫字樓申請安排參觀房間。

* Devotion to Mary in October

October is Month of the Holy Rosary. Following the mass, we will gather at the Pavilion of Our Lady of SheShan to say a Marian prayer. In case of inclement weather, the prayer will be held inside the church.

* St. Francis Xavier Parish Gala Dinner -2026

Join us on **Saturday, November 28** for our Parish Fundraising Gala Dinner, themed **“The Path of Faith Renewal Begins with Oneself.”** Enjoy an elegant dinner, lucky draw, silent auction, and live performances. Proceeds will primarily support **repairs to our church and school facilities**, as well as parish ministry, evangelization, and future development. All parishioners, families, and friends are warmly invited!

Reception: 5:30 PM | Dinner: 6:00 PM

Venue: Pink Pearl Restaurant

Ticket: \$120 per person (\$50 tax receipt)

* PREP (Parish Religious Education Program) Registration

Are you looking for a way to enrich your children's religious education? If so, you might be interested in the PREP (Parish Religious Education Program) offered by St. Francis Xavier Parish. The program is designed to help children learn more about the Catholic faith and prepare them for the sacraments. The program runs from September 19, 2026 to May 2027 and is open to children from kindergarten to Grade 7 studying in non-Catholic school. You can register your child by emailing sfxprep17@gmail.com. You can also scan the QR code below to register online. Don't miss this opportunity to give your child a solid foundation in their spiritual journey!

* Happy Manor Senior Home Room Available

Happy Manor Senior Home currently has vacancy, please apply to parish office for room visit arrangement.

SFX Parish Bulletin, email: sfx.parish.bulletin@gmail.com. **Deadline of Submission: Thursdays at 8pm** for announcement, **Wednesdays at 8pm** for photos

*** Bilingual submissions are preferred. The parish pastor reserves all rights to publish submissions without objection. ***

Please note: If an organization or its event is not listed in the SFX Parish Church calendar, please submit an application in advance by email:

parish.sfx@rcav.org and a copy (cc) sfx.parish.bulletin@gmail.com. After approval by the parish pastor,

the parish office will reply by email and the Parish Bulletin Committee will arrange for publication.

.....Continued from page 1.....

and the people around us are all gifts and blessings from God. When we recognize that we are stewards, not owners, our hearts naturally become more grateful. For this reason, the words of St. Paul in today's Second Reading are especially meaningful: "Have no anxiety at all, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, make your requests known to God." (Philippians 4:6)

When we face difficulties, challenges, and needs, it is natural for us to turn to God and ask for help. But do we also stop to give thanks? Do we sometimes focus so much on telling God what we need that we forget to thank Him for what He has already given us?

Prayer is not simply about asking God for what we want. It is also about coming before Him with a heart of gratitude, trust, and surrender.

The Archdiocese of Vancouver is journeying through Renewal. At St. Francis Xavier Parish, we also have our own eight-year pastoral plan: "The Path of Faith Renewal Begins with Oneself." This year, the CISVA theme for Catholic education is "Rooted in Faith."

Faith renewal means returning to God. To be rooted in faith means recognizing that everything we have ultimately comes from God. When we learn to give thanks, our hearts gradually begin to change. We move from asking, "What am I still lacking?" to asking, "What has God already given me?" And from asking, "What do I want God to do for me?" to asking, "Lord, what fruit can I bear for You?"

Dear brothers and sisters, I have also come to appreciate more and more that bringing everything to prayer first is an important practice of faith. In prayer, we can begin simply with thanksgiving: "Lord, thank You for the gift of my life. Thank You for Your love and mercy. Thank You for being with me in my difficulties. Thank You for giving me strength, wisdom, and hope."

Whether our circumstances are joyful or difficult, whether we are in good health or facing illness, we believe that God is still with us. Thanksgiving does not mean that we have no difficulties. Rather, it means that even in difficult moments, we continue to trust that God is the Lord of the vineyard, and He knows how to lead us.

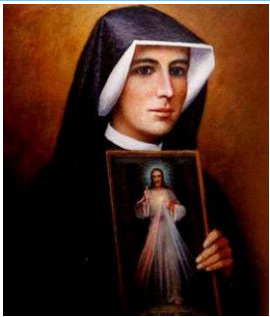
When we pray with a grateful heart, we begin to see more clearly what God is doing in our lives. We become more attentive to His guidance and more aware of His blessings. As St. Paul tells us, the peace of God, which surpasses all understanding, will guard our hearts and minds in Christ Jesus.

Let us also remember the words of St. Paul: "Rejoice always, pray without ceasing, give thanks in all circumstances." (1 Thessalonians 5:16 - 18)

May we begin with ourselves: renewed through prayer, rooted in faith, and living with gratitude. And may we faithfully care for the vineyard God has entrusted to us, bearing fruits of love, faith, and the Gospel.

May the peace of God be with you always!

Fr. Chi Hung Ly, CSJB



10月5日 聖傳天娜貞女 St. Faustina Kowalska

教宗若望保祿二世呼籲整個教會把天主仁慈的奧秘「廣為宣講，並引進人們的生活裡」，並要求教會為世界呼求仁慈。聖女傳天娜 (Saint Faustina) 也接受了這個工作，作為她生活的見證和使命。

傳天娜修女於一九〇五年生於波蘭洛次 (Lodz) 附近的格洛戈威 (Glogowiec) 村莊。她的父母瑪麗安娜高華斯 (Marianna Kowalski) 和斯坦尼高華斯 (Stanislaw Kowalski) 共有十名子女，她排行第三。傳天娜修女自小便熱愛祈禱，她工作勤奮，服從長輩，而且關懷貧苦者。她接受了不足三年的基礎教育後不久，便在十多歲時離開家庭，作別人的家僕。

她在二十歲時加入了仁慈之母女修會 (Sisters of Our lady of Mercy)，易名為傳天娜·瑪利亞修女。十三年來，她只負責煮食、園藝和守門的工作。她的一生雖然看似平平無奇、單調乏味，

卻與眾不同地跟天主深深的合而為一。她自小便渴望成聖，而且不斷為這目標而努力，並與耶穌合力拯救迷失的靈魂，甚至獻出她的生命作為贖罪的祭獻。因此，她的修道生活充滿痛苦，同時也滿載非凡的聖寵。

耶穌就是向這位純樸而全心信靠天主的修女，作出了這個奇妙的宣言：「在舊約時期，我派遣先知向我的人民大發雷霆。今天我派遣妳把我的仁慈帶給全世界。我不想懲罰痛苦的人類，只希望治癒他們，讓他們貼近我的仁慈的聖心。」聖女傳天娜的使命包括以下三項工作：

1. 提醒世界聖經向我們啟示信仰的真理，也就是天主對所有人的慈愛。
2. 為世界呼求天主的仁慈，尤其是以嶄新的形式實行救主慈悲的敬禮，例如恭敬救主慈悲畫像，畫像下面要寫上：「耶穌，我信賴你！」；還要在復活節後首主日慶祝救主慈悲節日；誦唸慈悲串經；在慈悲時辰（三時正）祈禱；以及宣講救主慈悲敬禮。
3. 發起救主慈悲的宗徒運動，包括宣講天主的仁慈和為世界呼求仁慈，以純樸的精神信靠天主，修德成聖；這意願可藉遵行天主的聖意和仁慈地對待近人表達出來。

傳天娜修女後來患了結核病，再加上她為罪人作犧牲時所受的痛苦，使她身體虛弱，疲憊不堪。結果，她在一九三八年十月五日於克拉科夫逝世，享年三十三歲。一九九三年四月十八日，復活節後首主日，教宗若望保祿二世於羅馬聖伯多祿廣場宣告列她為真福品。翌日，他向群眾講話時表示：「天主藉著真福傳天娜修女豐富的靈修經驗向我們講話。她留給世界救主慈悲的偉大訊息；並鼓勵我們向創造者完全地交付自我。天主賜她非凡的恩寵，使她能夠藉著與天主神秘的相交以及默觀祈禱的特殊恩賜，經驗他的仁慈。」

「真福傳天娜修女，謝謝妳提醒世界救主慈悲的偉大奧秘，這是使人驚歎的奧秘，是屬於天父，且不能言喻的奧秘，是今天每一個人和整個世界也極之需要的。」

教宗聖若望保祿二世於公元二〇〇〇年四月三十日，復活節後首主日，在羅馬聖伯多祿廣場冊封傳天娜修女為聖品。

資料來源: <https://hualien.catholic.org.tw/modules/tadnews/index.php?nsn=1400>

ST. FRANCIS XAVIER PARISH - 天主教聖方濟堂
SHRINE OF OUR LADY OF SHESHAN IN VANCOUVER
溫哥華佘山聖母朝聖地



DEVOTION TO OUR LADY OF SHESHAN

佘山聖母敬禮

Oh Ma - ri - a, Queen of Chi - na,
Help of Chris - tians! 1). You are the
2). You are the
3). You are the
4). You are a
5). You are the
hope of the whole world, You are the
help of your chil - dren, who have been
joy for the mour - ning, the morn - ing
great sign in the sky, a wo - man
great sign of hope when you gave
hope of Chi - na. You are the
per star for the miss - ing. And you are
clothed with the sun, You with the moon
birth to Je - sus, hand - ed Him
help of all Chris - tians, you are the
the com - pass - ion, for those who
strength for the wea - ry, and the moon
un - der your feet, on your head
o - ver to us. He is our
help of all peo - ples! A - ve Ma - ri - a,
have been suf - fer - ing! light for our jour - ney!
a crown of twelve stars.
Sa - vior and Bro - ther!
A - ve Ma - ri - al We
come to ho - nor you! A - ve Ma
ri - a, A - ve Ma -
ri - a, we take re - fuge in you!

向佘山聖母誦

佘山聖母，請援助那些在日常勞苦中，仍繼續相信、希望、和實踐愛德的中國教友，使他們永不懼怕向世界宣講耶穌，並在耶穌跟前為世界祈禱。您以塑像的形態，矗立於佘山聖殿頂，高舉張開雙臂的聖子，向世界展示祂對世人的深愛。請幫助天主教友常作這大愛的可信見證人，並使他們與教會的磐石伯多祿結合在一起。中國之母，亞洲之母，現在直到永遠，請常為我們祈求。亞孟。

教宗本篤十六世親撰 2008 年 5 月 24 日

A Prayer to Our Lady of Sheshan

Our Lady of Sheshan,/ sustain all those in China,/ who, amid their daily trials,/ continue to believe,/ to hope,/ to love./ May they never be afraid/ to speak of Jesus to the world,/ and of the world to Jesus./ In the statue overlooking the Shrine/ you lift your Son on high,/ offering him to the world/ with open arms in a gesture of love./ Help all Catholics always to be credible witnesses to this love,/ ever clinging to the rock of St. Peter/ on which the Church is built./ Mother of China and all Asia,/ pray for us,/ now and for ever. Amen!

by Pope Benedict XVI, May 24, 2008

中國聖母

恩澤民
(1908-1990)

Andante moderato

1 懇 求 聖 母，中 國 主 保，
2 無 玷 聖 母，中 國 主 保，
信 眾 之 希 望，為 我 轉 禱；
萬 國 諸 民 族，尚 賴 營 救；
教 內 信 眾 託 於 妳 懷 抱。
教 外 眾 人 亟 望 妳 扶 祐。
中 國 聖 母！ 中 國 聖 母！
求 賜 我 們， 求 賜 我 們，
中 國 聖 母！ 盛 德 稱 道。
求 賜 我 們， 功 成 德 就。

詞及編：聖歌選集 (1969 香港) - No. 17

修詞：徐錦堯 (1976 香港)

曲：Janssen Paul, SDB (1908-1990) - c1945 (曲江)

Op. 18 - No. 7

聖女小德蘭瞻禮暨修會97週年慶典 - 10月1日

St Thérèse of Lisieux Feast Day & 97th Anniversary of Congregation of the Little Sister of St. Theresa of the Child Jesus - Oct.1



<https://photos.app.goo.gl/CMquRkUnNKYTAQUCA>

Scan for Full Album

掃描觀看, 完整影集



ROYAL PACIFIC REALTY
怡富地產

杜子龍
Samuel Toa
604-710-1717
samueltoa@gmail.com

經驗豐富 忠誠服務 免費估價 保證滿意
再次多謝我們多年的客戶·天主保佑

源泰行
Yuen Tai Hong Herbal Centre

參茸燕窩 京果海味
中國名茶 保健良藥

530 Main St, Vancouver, BC V6A 2T9
(778) 688-8937

華正建築發展 25-10 Year Warranty

Mona Liu BC注册建商

温哥华一改多土地开发 / 独立别墅 / 后巷屋 /
盘活旧屋土地 资产增值变现
☎: 778.859.5345
wellanddevelopments@gmail.com

永利肉食
服務大溫地區多年
供應高級會所食肆
歡迎訂購
604-329-8862(麥太)

Andrew Law
羅崇基
778 889 0665
andrew@lawrealty.ca

住宅, 商業, 投資地產買賣
Buy and Sell Residential,
Commercial, Investment Properties

All Natural Chinese Health Clinic Ltd
張文君中醫、針灸診所
BC Registered TCM & Acupuncturist
擁有 30 年臨牀治療經驗

2573 Kingsway Van BC V5R 5H3
604-600-5658 (Wendy Zhang)
allnaturalchinesehealth@gmail.com

FLOWERS ON 22
Wedding · Funeral · Bouquet · Party
婚禮 · 悼念 · 花束 · 派對

672-276-2980
2980 E 22nd Ave, Vancouver BC
fleurdebrise.studio@gmail.com
www.flowerson22.com

Decades of research & fund mgt. experience
Bespoke portfolio to suit your needs & lifestyle
Steering you into financial liberty leisurely
擁有深厚研究分析與資產管理經驗, 為您貼身打造的投資組合, 領您從容邁進財務自由之境

Free confidential consultation in English, Cantonese or Putunghoa
免費提供英語、廣東話、或普通話之保密諮詢

Alison Law (羅翠妍), CFA, CPA, CMA
Wealth Advisor & Portfolio Manager
(財富顧問, 投資管理經理)
Mobile: 778-682-6323
Email: alison.law@nbc.ca

Passive Income-Insurance-Retirement & Estate Planning
被動收入, 退休規劃, 教育儲蓄, 以及保險, 遺產與傳承安排

Edward Jones > edwardjones.ca

Protect your financial future.

- Retirement planning
- Intergeneration planning
- Investing-RRSP, TFSA, RESP

Call or email me today

Jake Wang, CFP*, CLU*, CIWM
Financial Advisor

320 - 2025
42nd Ave West
Vancouver, BC V6M 2B5
604-730-5352
Jake.wang@edwardjones.com
https://www.edwardjones.ca/jake-wang
(604) 671-2668

Financial goals

- Plan for retirement.
- Have an emergency fund.
- Have insurance.
- Get out of debt.
- Find extra income.

Kearney FUNERAL SERVICES

Helping Families and the Catholic Communities
heal from loss for over 115 years.

一百一十五年來,
陪伴家庭與天主教信仰團體走過喪親之痛,
共同療癒失落

Jeannette Fong Vancouver Manager
Alex Huang Funeral Director
Claudia Cho Pre-Need Advisor

Advocate Dental
崇慧牙科

Jesus: And I will ask the Father, and He will give you another Advocate to help you and be with you forever John 14:16 NLT

Dr. Jimmy Loo 盧錦明牙醫博士
超過20年牙科治療經驗
英、國及粵語

5411 West Boulevard Vancouver V6M 3W5
778-907-0734 / 604-218-1298(Emergency)
info@advocatedental.ca
www.advocatedental.ca

The Holy Spirit advocates for your soul; we advocate for your smile ☺

Our Team draws from our in-depth knowledge of Catholic tradition to ensure your Loved one's funeral is carried out with dignity and care.

百年家族經營, 專業信譽保證, 以周詳卓越領先
專門服務天主教的溫哥華殯儀館,
為天主教教友辦理安葬安排,
提供可靠專業殯儀服務。

Call today to ask about our FREE Pre-Planning guide booklet.
請電話聯絡索取免費手冊和省錢妙招
236 416 0006

Vancouver
604 736 0268 450 West 2nd Avenue
New Westminster | Burnaby | Coquitlam | Surrey | Fraser Valley
www.KearneyFS.com

刊登廣告 ADVERTISEMENT

If you or your company would like to advertise on the back of the SFX Sunday Bulletin, please contact: Sr. Teresa / Pauline Chan (604) 254-2727 ext 105 or Email sfx.parish.bulletin@gmail.com.

IMMACULATE HEART EARLY CHILDHOOD EDUCATION CENTRE (DAYCARE)
Since 1994 BC, Canada

Sister Maria Peng, SIHM

747 Alderson Avenue
Coquitlam, BC V3K 1T9
Email: sisterpeng882@gmail.com
Phone: (604) 936-3455
Website: http://sihm.ca

Tong(Leslie) Li 李曉 C&C Insurance Agencies (Richmond) Ltd.
Insurance Specialist
140-3411 No.3 Rd, Richmond BC

604.751.6185
tong.li@insuranceany.cc

Auto / Home / Commercial / Travel
汽車、房屋、商業、旅遊

您值得信賴的保險專家!

On solid rock the house stands firm; with protection, your home is secure. -Matthew 7:25
磐石之上, 風雨不動; 保障在我, 家無慮。 -馬太福音 7:25

VIVIAN JUN
MAKEUP ARTIST
604.723.7320

makeupbyvivianjun@gmail.com
www.vivianjun.com